

SILVERCREST®



STEAM IRON SDBB 2400 A1

(HR)

GLAČALO NA PARU

Upute za upotrebu

(GR) (CY)

ΑΤΜΟΣΙΔΕΡΟ

Οδηγίες χρήσης

(RO)

FIER DE CĂLCAT CU ABURI

Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

IAN 368337_2101

(HR) (RO) (GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

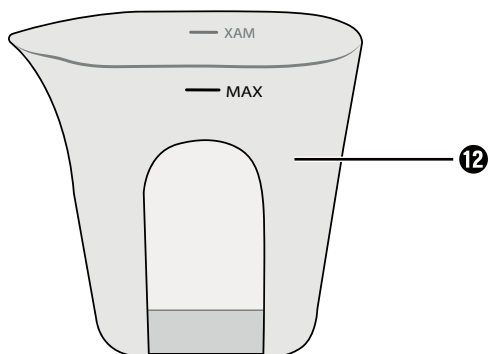
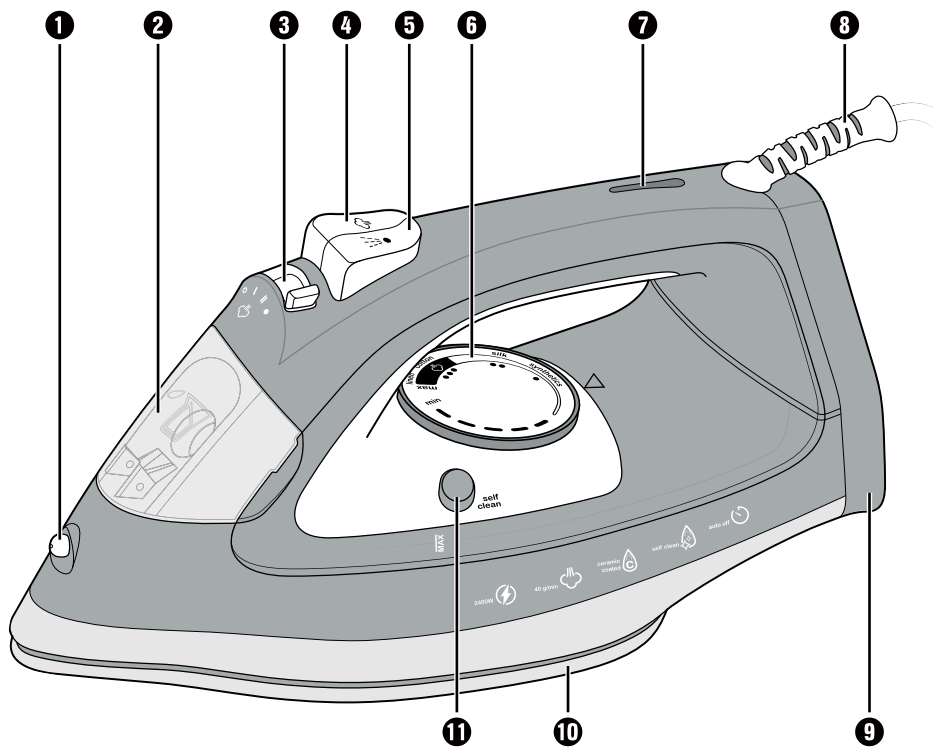
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	I
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	19
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	55



Sadržaj

Uvod	2
Informacije o ovim uputama za uporabu	2
Autorsko pravo	2
Namijenska uporaba	2
Sigurnosne napomene	2
Opseg isporuke i provjera transporta	6
Opis uređaja	6
Simboli na uređaju	7
Prije prve uporabe	7
Punjenje spremnika za vodu	7
Priključivanje i glačanje	9
Glačanje parom	10
Glačanje s izbacivanjem pare	10
Privremeno odložite glačalo na paru	10
Isključivanje glačala na paru	10
Automatsko isključivanje	11
Sustav protiv kapanja	11
Čišćenje	12
Čišćenje kućišta i površine za glačanje	12
Funkcija samostalnog čišćenja	12
Uklanjanje kamenca	13
Funkcija protiv kamenca	13
Uklanjanje kamenca iz glačala na paru	13
Čuvanje	14
Otklanjanje grešaka	14
Tehnički podaci	15
Zbrinjavanje	15
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	16
Servis	17
Uvoznik	17

Uvod

Informacije o ovim uputama za uporabu

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja!

Time ste se odlučili za moderan i vrlo vrijedan proizvod. Upute za rukovanje dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod koristite isključivo na opisan način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Autorsko pravo

Ova je dokumentacija zaštićena autorskim pravima.

Svako umnožavanje odnosno svako naknadno tiskanje, čak i djelomično, kao i reprodukcija slika, makar i u promijenjenom stanju, dozvoljeni su isključivo uz pismeno odobrenje proizvođača.

Namjenska uporaba

Ovo glačalo na paru namijenjeno je isključivo za glačanje odjeće. Smije se koristiti samo u zatvorenim prostorijama i privatnim kućanstvima. Svaka drugačija uporaba smatra se nenamjenskom. Uređaj nije predviđen za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima.

Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih rezervnih dijelova. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

Sigurnosne napomene

OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- ▶ Napon izvora struje mora odgovarati podacima na tipskoj ploči uređaja.
- ▶ Neispravan uređaj na popravak obavezno predajte kvalificiranoj stručnoj radionici ili se obratite servisu za kupce, kako biste izbjegli opasnosti.
- ▶ Oštećeni mrežni utikač ili mrežni kabel mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje, servis za kupce ili druga slično kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle moguće opasnosti.
- ▶ Uvijek povlačite samo utikač, a nikada kabel.

⚠ OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- ▶ Ne savijajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako da ne može doći u dodir s vrućim površinama, te da nitko ne može na njega stati ili se preko njega spotaknuti.
- ▶ Prije čišćenja, prilikom punjenja vodom i nakon svake uporabe izvucite utikač iz utičnice.
- ▶ Prije uključivanja uređaja mrežni kabel uvijek potpuno odmotajte i ne koristite produžni kabel.
- ▶ Kabel ili mrežni utikač nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- ▶ Glačalo na paru nikada ne koristite u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuševima, umivaonicima ili drugim spremnicima za vodu. Blizina vode uvijek predstavlja opasnost, čak i kada je uređaj isključen.
- ▶ Glačalo na paru nikada ne smijete uroniti u tekućinu. Također ne smijete dopustiti da tekućine dospiju u kućište glačala na paru. Uređaj se ne smije izlagati vlazi i ne smije se koristiti na otvorenom. Ako tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Kućište glačala na paru ne smijete otvarati. Pokvareno glačalo na paru na popravak dajte isključivo kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Parno glačalo ni u kojem slučaju ne koristite ako postoje vidljiva oštećenja, ako je palo ili ako iz njega istječe voda. Uređaj najprije treba popraviti kvalificirano stručno osoblje.
- ▶ Ne koristite uređaj ako je oštećena zaštita od savijanja mrežnog kabela.
- ▶ Utikač morate izvući iz utičnice prije nego spremnik za vodu napunite vodom.

OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od navršених 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili su primile upute za sigurno rukovanje uređajem, te ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- ▶  **Oprez!**  **Upozorenje:**
Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

OPASNOST OD OZLJEDA!



Oprez, vruća površina!

- ▶ Vruće glačalo na paru držite isključivo za ručku.
- ▶ Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- ▶ Ruke nikada ne stavljajte u izlazeću paru i ne prislanjajte ih na vruće metalne dijelove.
- ▶ Otvor za punjenja spremnika za vodu ne smije se otvarati za vrijeme uporabe. Najprije ostavite glačalo da se ohladi i izvucite utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Glačalo i njegov priključni vod moraju za vrijeme uključivanja ili hlađenja biti izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Glačalo na paru mora se koristiti i odlagati na stabilnoj površini.
- ▶ Glačalo na paru postavite samo na ravnu podlogu otpornu na visoke temperature. Glačalo na paru mora stabilno stajati.
- ▶ Ako želite odložiti glačalo na paru, odložite ga samo na postolje.

⚠ OPASNOST OD POŽARA!

- ▶ Uključeno vruće glačalo na paru ili glačalo uključeno u struju nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Glačalo na paru pospremite samo kada je ohlađeno.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ako napomene za održavanje odjeće zabranjuju glačanje (simbol ) , odjevni predmet ne smijete glačati. U protivnom se odjevni predmet može oštetiti.
- ▶ Glačajte samo uz temperaturne postavke navedene na uputama za održavanje, koje moraju biti prikladne za materijal koji se glača. U protivnom možete oštetiti rublje. Ako vam nisu poznate upute za održavanje, započnite s najnižom postavkom temperature.
- ▶ Spremnik za vodu smije se puniti isključivo vodovodnom ili destiliranom vodom. U protivnom može doći do oštećenja glačala na paru.
- ▶ Glačalo na paru ne smije se čistiti pomoću otapala, alkohola ili abrazivnih sredstava za čišćenje. U protivnom može doći do oštećenja.

NAPOMENA

- ▶ Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

Opseg isporuke i provjera transporta

- Sve dijelove uređaja i upute za uporabu izvadite iz ambalaže.
- Odstranite svu ambalažu i eventualne folije i naljepnice.

Molimo provjerite opseg isporuke. Opseg isporuke sastoji se od sljedećih komponenti (za slike vidi preklopnu stranicu):

- Glačalo na paru
- Mjerna čaša
- Upute za uporabu

NAPOMENA

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Opis uređaja

(Za slike vidi preklopnu stranicu)

- ❶ Mlaznica za vodu
- ❷ Otvor za punjenje spremnika za vodu 
- ❸ Regulator pare
- ❹ Tipka za izbacivanje pare 
- ❺ Tipka za funkciju prskanja 
- ❻ Regulator temperature
- ❼ Kontrolna lampica
- ❽ Mrežni kabel s mrežnim utikačem i zaštitom od savijanja
- ❾ Postolje
- ❿ Površina za glačanje
- ⓫ Tipka **self clean** (funkcija samostalnog čišćenja)
- ⓬ Mjerna čaša

Simboli na uređaju

Simbol	Značenje
	Snaga (2400 W)
	Količina neprekidnog ispuštanja pare (40g/min)
	Površina za glačanje obložena keramičkim slojem
	Self clean (funkcija samostalnog čišćenja)
	Automatsko isključivanje

Prije prve uporabe

- 1) Spremnik za vodu napunite vodom (vidi poglavlje **Punjenje spremnika za vodu**).
- 2) Mrežni utikač utaknite u mrežnu utičnicu koja odgovara naponu navedenom na tipskoj pločici.
- 3) Regulator pare **3** postavite na najviši stupanj **●** (maksimalna količina pare).
- 4) Okrenite regulator temperature **6** na najviši stupanj **max**. Kontrolna lampica **7** treperi tijekom zagrijavanja. Čim se postigne postavljena temperatura, kontrolna lampica **7** svijetli. Pričekajte dok kontrolna lampica **7** trajno ne svijetli.
- 5) Aktivirajte tipku za izbacivanje pare  **4** nekoliko puta, tako da para izlazi iz površine za glačanje **10**.
- 6) Zatim izgladajte komad tkanine koji Vam više nije potreban, kako biste eventualne nečistoće odstranili s površine za glačanje **10**.

Punjenje spremnika za vodu

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice prije punjenja spremnika za vodu. Postoji opasnost od strujnog udara!

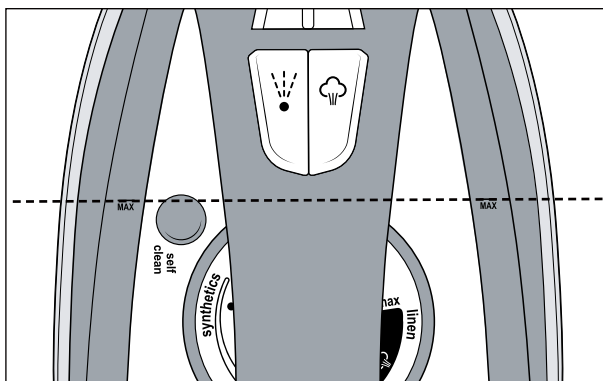
OPASNOST OD OZLJEDA!

- Ostavite da se uređaj ohladi prije punjenja spremnika za vodu. U protivnom, postoji opasnost od opekline!

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

► Spremnik za vodu napunite isključivo vodovodnom vodom ili destiliranom vodom. U protivnom može doći do oštećenja glačala na paru.

- 1) Provjerite da je regulator temperature **6** postavljen u položaj **min**.
- 2) Glačalo držite koso u ruci i otvorite poklopac otvora za punjenje spremnika za vodu  **2**.
- 3) Pomoću mjerne čaše **12** spremnik za vodu  **2** napunite maksimalno do oznake **MAX** (vidi sliku 1).



Slika 1

- 4) Zatvorite poklopac otvora za punjenje spremnika za vodu  **2**.

NAPOMENA

- Ako je voda iz vodovoda u Vašem mjestu stanovanja pretvrda, preporučujemo da vodu iz vodovoda pomiješate s destiliranom vodom. U protivnom može doći do prijevremenog stvaranja kamenca na mlaznicama. Za produženje optimalne funkcije izbacivanja pare, vodovodnu vodu pomiješajte s destiliranom vodom prema sljedećoj tablici.
- O tvrdoći vode možete se raspitati u lokalnom vodoopskrbnom poduzeću.

Tvrdoća vode	Udio destilirane vode u odnosu na vodu iz vodovoda
vrlo meka/meka	0
srednje	1 : 1
tvrda	2 : 1
vrlo tvrda	3 : 1

Priključivanje i glačanje

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

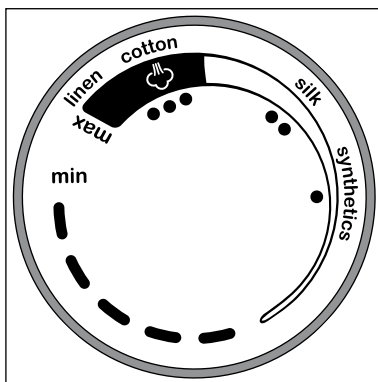
- Ako napomene za održavanje odjeće zabranjuju glačanje , ne smijete glačati dotičnu odjeću. U protivnom se odjevni predmet može oštetiti.

NAPOMENA

- Suho glačanje bez pare možete izvesti na svim temperaturama. Glačanje s parom moguće je tek od namještenog raspona ●●● na regulatoru temperature **6**.

- 1) Mrežni utikač utaknite u utičnicu.
- 2) Na etiketama s napomenama za održavanje odjeće provjerite može li se odjeća glačati i na kojem stupnju temperature.
- 3) Pomoću regulatora temperature **6** postavite željenu temperaturu (vidi tablicu u nastavku i sliku 2).

Simbol regulator temperature 6	Temperatura	Vrsta tkanine
●	70–120 °C	Sintetika
● ●	100–160 °C	Svila, vuna
● ● ●	140–210 °C	Pamuk, lan



Slika 2

NAPOMENA

- Glačalo na paru tijekom zagrijavanja uvijek postavite na postolje **9**. Kada glačalo na paru tijekom zagrijavanja postavite na stopalo za glačanje **10** i ne pomaknete ga, nakon 30 sekundi aktivirat će se automatsko isključivanje i uređaj će se prestati zagrijavati (vidi poglavlje **Automatsko isključivanje**).

- Kontrolna lampica ⑦ treperi tijekom zagrijavanja. Čim se postigne postavljena temperatura, kontrolna lampica ⑦ svijetli.
- Kako biste navlažili rublje, pritisnite tipku za prskanje  ⑤. Ova funkcija je prikladna za vrlo suho i nabrano rublje.

Glačanje parom

NAPOMENA

- Regulator temperature ⑥ mora biti okrenut najmanje do područja podešavanja ●●●. U protivnom se ne može generirati para.
- Regulator pare ③ podesite željenu jačinu pare (○ = bez pare, ● = maksimalna para).

Glačanje s izbacivanjem pare

NAPOMENA

- Regulator temperature ⑥ mora biti okrenut najmanje do područja podešavanja ●●●. U protivnom se ne može generirati para. Za proizvodnju maksimalne količine pare regulator pare ③ mora biti podešen na najviši stupanj ●.
- Izbacivanje pare posebno je prikladno za glačanje teško dostupnih dijelova rublja.

- 1) Malo podignite glačalo na paru.
- 2) Za jednostruko izbacivanje pare pritisnite tipku za izbacivanje pare  ④.

Privremeno odložite glačalo na paru

UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

- Uključeno vruće glačalo na paru ili glačalo uključeno u struju nikada ne ostavljajte bez nadzora.

- 1) Regulator temperature ⑥ postavite na stupanj **min**.
- 2) Parno glačalo isključivo odložite na postolje ⑨.

Isključivanje glačala na paru

- 1) Regulator temperature ⑥ postavite na stupanj **min**.
- 2) Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- 3) Parno glačalo odložite na postolje ⑨ i ostavite ga da se potpuno ohladi.
- 4) Ispraznite spremnik za vodu kroz otvor za punjenje ② i očistite površinu za glačanje ⑩ (vidi poglavlje **Čišćenje kućišta i površine za glačanje**).
- 5) Glačalo na paru ponovno postavite na postolje ⑨.

Automatsko isključivanje

Glačalo na paru ima ugrađenu funkciju automatskog isključivanja. Ova funkcija zaustavlja zagrijavanje glačala ako se ne pomiče određeno vrijeme:

- Ako glačalo stoji na površini za glačanje **10** i ne pomakne se tijekom 30 sekundi, oglasit će se signalni zvuk i kontrolna lampica **7** počinje treperiti. Zagrijavanje glačala na paru se automatski zaustavlja. Za deaktiviranje automatskog isključivanja, podignite glačalo na paru i lagano ga njišite lijevo-desno. Glačalo na paru se ponovno zagrijava.
- Ako glačalo na paru stoji na površini za glačanje **9** i ne pomakne se tijekom 8 minuta, oglasit će se signalni zvuk i kontrolna lampica **7** počinje treperiti. Zagrijavanje glačala na paru se automatski zaustavlja. Za deaktiviranje automatskog isključivanja, podignite glačalo na paru i lagano ga njišite lijevo-desno. Glačalo na paru se ponovno zagrijava.

NAPOMENA

- Automatsko isključivanje nije zamjena za izvlačenje utikača iz utičnice! Ono služi samo za smanjivanje opasnosti od požara ako se glačalo na paru slučajno ne isključi.

Sustav protiv kapanja

Glačalo na paru ima sustav protiv kapanja koji automatski isključuje izbacivanje pare pri niskim temperaturama. Kada se to dogodi, čuje se „klik“. Tada pomoću regulatora temperature **6** namjestite odgovarajuću temperaturu. Čim je temperatura dostignuta, generiranje pare se nastavlja.

NAPOMENA

- Pričekajte da se postigne podešena temperatura i da kontrolna lampica **7** svijetli, prije nego ponovno pritisnete tipku za izbacivanje pare  **4**. U protivnom može doći do kapanja vode iz površine za glačanje **10**.

Čišćenje

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Prije čišćenja uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Postoji opasnost od strujnog udara!

OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije čišćenja pričekajte da se uređaj ohladi. U protivnom, postoji opasnost od opekline!

Čišćenje kućišta i površine za glačanje

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne koristite agresivna, abrazivna ili kemijska sredstva za čišćenje. Takva sredstva mogu nagrizati površinu i trajno oštetiti uređaj.
- Kućište čistite samo mekanom i suhom krpom.
- Očistite površinu za glačanje **10** lagano navlaženom krpom i blagim neabrazivnim sredstvom za čišćenje.

Funkcija samostalnog čišćenja

- 1) Napunite spremnik za vodu do oznake **MAX**.
- 2) Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
- 3) Regulator temperature **6** postavite na stupanj **max**.
- 4) Regulator pare **3** postavite na najviši stupanj **●**.
- 5) Pustite da se glačalo na paru zagrije, sve dok kontrolna lampica **7** trajno ne svijetli.
- 6) Glačalo na paru držite vodoravno iznad umivaonika ili odgovarajuće posude.
- 7) Pritisnite i držite tipku **self clean 11**. Glačalo na paru pomalo pomičite amo-tamo. Para i ključajuća voda izlaze iz otvora za izlaz pare u površini za glačanje **10**. Pritom se ispiru eventualne nečistoće.
- 8) Pustite tipku **self clean 11** čim se voda u spremniku za vodu potroši.
- 9) Temeljito očistite površinu za glačanje **10**. U tu svrhu površinom za glačanje **10** u nekoliko navrata prijedite tamo-amo preko ručnika ili starog komada tkanine.
- 10) Prije odlaganja pričekajte da se glačalo na paru ohladi.

Uklanjanje kamenca

Funkcija protiv kamenca

NAPOMENA

- ▶ Glačalo ima integriranu funkciju protiv kamenca koja smanjuje naslage kamenca tijekom glačanja s parom i time produžuje vijek trajanja glačala na paru. Međutim, funkcija protiv kamenca ne može u potpunosti spriječiti prirodni proces taloženja kamenca.
- ▶ Kako ne biste narušili rad funkcije protiv kamenca, spremnik za vodu napunite isključivo vodom iz slavine ili destiliranom vodom.

Uklanjanje kamenca iz glačala na paru

NAPOMENA

- ▶ Glačalo na paru dizajnirano je za uporabu s vodovodnom vodom (za informacije o uporabi vodovodne vode vidi poglavlje **Punjenje spremnika za vodu**). Međutim, potrebno je redovito uklanjati kamenca iz komore za paru pomoću sredstva za uklanjanje kamenca, kako bi se uklonili ostaci kamenca i na taj način održale maksimalne performanse glačala na paru.
- ▶ Učestalost uklanjanja kamenca ovisi o tvrdoći vode i o korištenju uređaja. Preporučujemo glačalo na paru najmanje svaka dva mjeseca očistiti od kamenca ili čim primijetite oslabljeno izbacivanje pare.
- ▶ Za uklanjanje kamenca iz glačala na paru preporučujemo korištenje **DURGOL Universal Bio Schnell-Entkalker (sredstva za brzo uklanjanje kamenca)**.

Za uklanjanje kamenca iz glačala na paru, postupite na sljedeći način:

- 1) Izvucite mrežni utikač iz utičnice. Provjerite da je glačalo na paru potpuno ohlađeno.
- 2) Spremnik za vodu glačala na paru kroz otvor za punjenje **2** potpuno ispraznite iznad umivaonika.
- 3) Pomiješajte 150 ml vodovodne vode sa 150 ml sredstva za uklanjanje kamenca (omjer 1:1) i ulijte smjesu u spremnik za vodu.
- 4) Ostavite smjesu za djeluje 30 minuta.
- 5) Glačalo na paru držite vodoravno iznad umivaonika ili iznad odgovarajuće posude.
- 6) Pritisnite i držite tipku **self clean 11**. Glačalo na paru pritom pomalo pomičite tamo-amo, tako da sadržaj spremnika za vodu istječe kroz rupe za izlaz pare na površini za glačanje **10**.

- 7) Pustite tipku **self clean** **11** čim iz površine za glačanje **10** počne istjecati primjetno manja količina tekućine. Sav preostali sadržaj spremnika za vodu kroz otvor za punjenje **2** izlijte u umivaonik.

NAPOMENA

- Nakon uklanjanja kamenca iz glačala na paru uvijek obavite dva ispiranja pomoću tipke **self clean** **11**. Sredstvo za uklanjanje kamenca nije prikladno za korištenje bez naknadnog temeljitog ispiranja spremnika za vodu vodovodnom vodom.

- 8) Pomoću mjerne čaše **12** vodovodnom vodom do oznake **MAX** napunite spremnik za vodu i dvaput ponovite korake 5 do 7. Za oba postupka ispiranja koristite samo vodovodnu vodu, kako biste spremnik za vodu temeljito isprali.

Čuvanje

- Ohlađeni uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu bez prašine.

Otklanjanje grešaka

Problem	Uzrok	Rješenje
Glačalo na paru ne izbacuje paru ili izbacuje samo malu količinu pare.	Potrošena je zaliha vodovodne vode u glačalu.	Spremnik za vodu napunite vodovodnom vodom (vidi poglavlje Punjenje spremnika za vodu).
	Naslage kamenca smanjuju količinu izbačene pare.	Uklonite kamenca iz glačala na paru (vidi poglavlje Uklanjanje kamenca iz glačala na paru).
Glačalo na paru se ne zagrijava.	Glačalo na paru nije priključeno ili uključeno.	Mrežni utikač utaknite u mrežnu utičnicu i pomoću regulatora temperature 6 namjestite željenu temperaturu.
Glačalo na paru se ne može uključiti.	Glačalo na paru je neispravno.	Glačalo na paru predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju (vidi poglavlje Servis).

Tehnički podaci

Napon	220 – 240 V ~ (izmjenična struja), 50/60 Hz
Snaga uređaja	2400 W

Zbrinjavanje



Uređaj nikada ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.

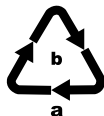
Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualne propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Pazite na oznake na različitim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali su označeni kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:
1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 368337_2101 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 368337_2101.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 368337_2101

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	20
Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare.	20
Dreptul de autor.	20
Utilizarea conform destinației	20
Indicații de siguranță	20
Furnitura și verificarea transportului	24
Descrierea aparatului.	24
Simbolurile de pe aparat	25
Înainte de prima utilizare.	25
Umplerea rezervorului de apă	25
Conectarea și călcarea rufelor.	27
Călcarea cu aburi	28
Călcarea cu jet de aburi	28
Oprirea temporară a fierului de călcat cu aburi	28
Scoaterea din funcțiune a fierului de călcat cu aburi	28
Oprirea automată.	29
Sistemul antipicurare	29
Curățarea	30
Curățarea carcasei și a tălpii fierului de călcat	30
Funcția de autocurățare	30
Îndepărtarea calcarului	31
Funcția automată anticalcar.	31
Îndepărtarea calcarului de pe fierul de călcat cu aburi	31
Depozitarea	32
Remediarea defecțiunilor.	32
Date tehnice.	33
Eliminarea	33
Garanția Kompernass Handels GmbH	33
Service-ul	35
Importator	35

Introducere

Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Ați decis să alegeți un produs modern și de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate.

În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Dreptul de autor

Această documentație este protejată prin drepturi de autor.

Reproducerea, respectiv retipărirea, chiar și numai parțială, precum și redarea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise numai cu acordul scris al producătorului.

Utilizarea conform destinației

Fierul de călcat cu aburi este destinat exclusiv călcării hainelor. A se utiliza numai în spații închise și în gospodării private. Orice alte moduri de utilizare se consideră ca fiind neconforme. Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea comercială sau industrială.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către beneficiar.

Indicații de siguranță

PERICOL! ELECTROCUTARE!

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Pentru a evita pericolele, aparatele defecte trebuie reparate imediat de către un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți.
- ▶ Dacă ștecărul sau cablul de alimentare se defectează, solicitați imediat înlocuirea respectivei componente de către personal de specialitate autorizat, de către serviciul clienți sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita situațiile periculoase.

⚠ PERICOL! ELECTROCUTARE!

- ▶ Trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- ▶ Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât să nu intre în contact cu suprafețe fierbinți și nimeni să nu calce pe el sau să se împiedice de acesta.
- ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare, la umplerea cu apă și după fiecare utilizare.
- ▶ Desfășurați întotdeauna complet cablul de alimentare înainte de pornire și nu utilizați prelungitoare.
- ▶ Nu puneți niciodată mâna udă pe cablu sau pe ștecăr.
- ▶ Nu utilizați fierul de călcat cu aburi în niciun caz în apropierea recipientelor cu apă precum căzi, dușuri, chiuvete etc. Apropierea de apă este periculoasă chiar dacă aparatul este oprit.
- ▶ Este interzisă introducerea fierului de călcat cu aburi în lichide. Evitați infiltrarea lichidelor în carcasa fierului de călcat cu aburi. Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist calificat în vederea reparării.
- ▶ Nu este permisă deschiderea carcasei fierului de călcat cu aburi. Fierul de călcat cu aburi defect poate fi reparat numai de către specialiști calificați.
- ▶ Nu utilizați în niciun caz fierul de călcat cu aburi dacă prezintă deteriorări vizibile, dacă a căzut sau dacă din acesta se scurge apă. Mai întâi, aparatul trebuie reparat de către specialiști calificați.
- ▶ Nu mai utilizați aparatul dacă protecția antiîndoire de la cablul de alimentare este deteriorată.
- ▶ Ștecărul trebuie scos din priză înainte de a umple rezervorul cu apă.

PERICOL! ELECTROCUTARE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și înțeleg pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.

PERICOL DE RĂNIRE!



Precauție, suprafață fierbinte!

- ▶ Prindeți fierul de călcat cu aburi numai de mâner atunci când este fierbinte.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ Nu țineți niciodată mâinile în dreptul jetului de aburi sau pe componentele metalice fierbinți.
- ▶ Este interzisă deschiderea orificiului de umplere a rezervorului de apă în timpul utilizării. Mai întâi așteptați ca fierul de călcat cu aburi să se răcească și apoi scoateți ștecărul din priză.
- ▶ În timpul funcționării sau răcirii, fierul de călcat și cablul de conexiune nu trebuie să fie accesibile copiilor mai mici de 8 ani.
- ▶ Fierul de călcat cu aburi trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă.

⚠ PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Așezați fierul de călcat cu aburi numai pe o suprafață plană și rezistentă la căldură. Fierul de călcat cu aburi trebuie să stea într-o poziție stabilă.
- ▶ Dacă doriți să lăsați din mână fierul de călcat cu aburi, așezați-l numai pe suport.

⚠ PERICOL DE INCENDIU!

- ▶ Nu lăsați niciodată nesupravegheat fierul de călcat cu aburi fierbinte atunci când este conectat la rețeaua de curent sau se află în funcțiune.
- ▶ Depozitați fierul de călcat cu aburi numai după ce s-a răcit.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Dacă instrucțiunile de întreținere de pe eticheta hainei interzic călcatul (simbolul ) , piesa vestimentară nu trebuie călcată. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.
- ▶ Călcați numai la temperaturile specificate în instrucțiunile de întreținere și adecvate pentru tipul de material. În caz contrar puteți deteriora rufele. Dacă nu cunoașteți astfel de instrucțiuni de întreținere, începeți cu cea mai mică treaptă de temperatură.
- ▶ Rezervorul de apă trebuie umplut numai cu apă de la robinet sau apă distilată. În caz contrar, fierul de călcat cu aburi se poate defecta.
- ▶ Este interzisă curățarea fierului de călcat cu aburi cu solvenți, alcool sau cu substanțe de curățare abrazive. În caz contrar, aparatul se poate defecta.

INDICAȚIE

- ▶ Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a comuta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul este adaptat atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Furnitura și verificarea transportului

- Scoateți din ambalaj toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- Îndepărtați toate materialele de ambalare, precum și eventualele folii și autocolante.

Verificați furnitura. Furnitura conține următoarele componente (a se vedea figurile de pe pagina pliată):

- fier de călcat cu aburi
- pahar gradat
- instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).

Descrierea aparatului

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- ❶ Duză de apă
- ❷ Orificiu de umplere a rezervorului de apă 
- ❸ Regulator de aburi
- ❹ Tastă pentru jetul de aburi 
- ❺ Tasta pentru funcția de pulverizare 
- ❻ Regulatorul de temperatură
- ❼ Bec de control
- ❽ Cablu de alimentare cu ștecă și protecție antiîndoire
- ❾ Suport
- ❿ Talpa fierului de călcat
- ⓫ Tastă **self clean** (funcție de autocurățare)
- ⓬ Pahar gradat

Simbolurile de pe aparat

Simbolul	Semnificația
	Putere (2 400 W)
	Cantitate de abur continuu (40g/min)
	Fier de călcat cu talpă cu strat ceramic
	Self clean (funcție de autocurățare)
	Oprire automată

Înainte de prima utilizare

- 1) Turnați apă în rezervorul de apă (a se vedea capitolul **Umplerea rezervorului de apă**).
- 2) Introduceți ștecărul într-o priză care corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de fabricație.
- 3) Setați regulatorul de aburi **3** la intensitate maximă **●** (abur maxim).
- 4) Rotiți regulatorul de temperatură **6** la intensitate maximă **max**. Becul de control **7** luminează intermitent pe durata încălzirii. Imediat ce temperatura setată este atinsă, luminează becul de control **7**. Așteptați până când se aprinde becul de control **7**.
- 5) Apăsăți de câteva ori tasta pentru jetul de aburi  **4**, astfel încât din talpa fierului de călcat **10** să iasă aburi.
- 6) Călcați apoi o bucată de material de care nu mai aveți nevoie, pentru a îndepărta de pe talpa de călcat **10** eventuale impurități.

Umplerea rezervorului de apă

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a umple rezervorul cu apă. Există pericol de electrocutare!

PERICOL DE RĂNIRE!

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a umple rezervorul cu apă. În caz contrar există pericol de arsuri!

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Umpleți rezervorul numai cu apă de la robinet sau cu apă distilată. În caz contrar, fierul de călcat cu aburi se poate defecta.

- 1) Asigurați-vă că regulatorul de temperatură **6** se află în poziția **min**.
- 2) Țineți fierul de călcat în mână, în poziție înclinată și deschideți capacul orificiului de umplere a rezervorului de apă **2**.
- 3) Umpleți rezervorul de apă **2** cu paharul gradat **12** cel mult până la marcajul **MAX** al rezervorului de apă (a se vedea fig. 1).

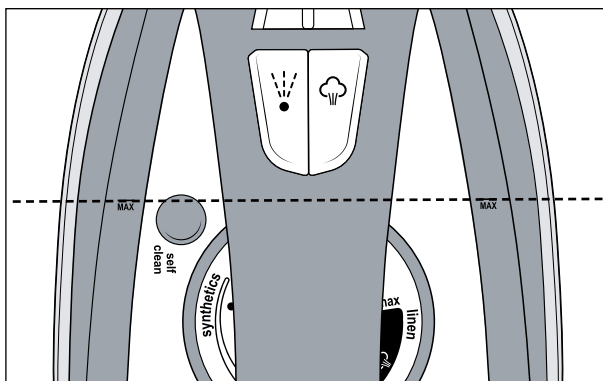


Fig. 1

- 4) Închideți capacul orificiului de umplere a rezervorului de apă **2**.

INDICAȚIE

- În cazul în care apa de la robinet din localitatea dvs. este prea dură, se recomandă amestecarea acesteia cu apă distilată. În caz contrar, duzele responsabile pentru funcționarea jetului de aburi pot fi acoperite în scurt timp cu calcar. Pentru prelungirea funcționării optime a jetului de aburi, amestecați apa de la robinet cu apă distilată conform tabelului.
- Informații privind duritatea apei pot fi obținute de la stația locală de alimentare cu apă.

Duritatea apei	Procentul de apă distilată față de apa de la robinet
foarte slabă/slabă	0
medie	1 : 1
dură	2 : 1
foarte dură	3 : 1

Conectarea și călcarea rufelor

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Dacă instrucțiunile de întreținere de pe eticheta hainei interzic călcatul , piesa vestimentară nu trebuie călcată. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.

INDICAȚIE

- Călcarea uscată, fără aburi este posibilă la orice temperatură. Călcarea cu aburi este posibilă începând cu domeniul de reglare ●●● al regulatorului de temperatură 6.

- 1) Introduceți ștecărul într-o priză.
- 2) Verificați instrucțiunile de întreținere de pe eticheta din interiorul hainei pentru a afla dacă aceasta este adecvată pentru a fi călcată și care este temperatura potrivită pentru călcat.
- 3) Setați temperatura potrivită cu ajutorul regulatorului de temperatură 6 (a se vedea tabelul de mai jos și fig. 2).

Simbolul regulatorului de temperatură 6	Temperatură	Tip de material
●	70–120 °C	Sintetice
● ●	100–160 °C	Mătase, lână
● ● ●	140–210 °C	Bumbac, in

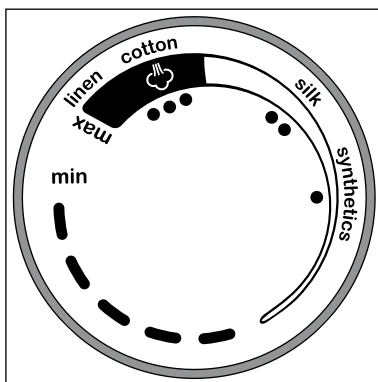


Fig. 2

INDICAȚIE

- Pe durata încălzirii așezați întotdeauna fierul de călcat cu aburi pe suport 9. Dacă pe durata încălzirii așezați fierul de călcat cu aburi pe talpă 10 și nu îl mișcați, după cca 30 de secunde se activează sistemul de oprire automată, iar aparatul oprește încălzirea (a se vedea capitolul **Oprirea automată**).

- Becul de control ⑦ luminează intermitent pe durata încălzirii. Imediat ce temperatura setată este atinsă, luminează becul de control ⑦.
- Pentru umezirea rufelor apăsați tasta pentru funcția de pulverizare  ⑤. Această funcție este adecvată pentru hainele foarte uscate, puternic șifonate.

Călcarea cu aburi

INDICAȚIE

- Regulatorul de temperatură ⑥ trebuie rotit cel puțin până la domeniul de reglare ●●●. În caz contrar nu se poate genera abur.
- Setati intensitatea dorită a aburului cu ajutorul regulatorului de aburi ③ (○ = fără abur, ● = abur maxim).

Călcarea cu jet de aburi

INDICAȚIE

- Regulatorul de temperatură ⑥ trebuie rotit cel puțin până la domeniul de reglare ●●●. În caz contrar nu se poate genera abur. Pentru a genera cantitatea maximă de abur, regulatorul de aburi ③ trebuie setat la cea mai înaltă treaptă ●.
- Jetul de aburi este adecvat în special pentru a netezi zonele mai greu accesibile ale rufelor.

- 1) Ridicați puțin fierul de călcat cu aburi.
- 2) Pentru a genera jet de aburi apăsați tasta pentru jetul de aburi  ④.

Oprirea temporară a fierului de călcat cu aburi

AVERTIZARE! PERICOL DE INCENDIU!

- Nu lăsați niciodată nesupravegheat fierul de călcat cu aburi fierbinte atunci când este conectat la rețeaua de curent sau se află în funcțiune.
- 1) Setati regulatorul de temperatură ⑥ pe treapta **min**.
 - 2) Așezați fierul de călcat cu aburi numai pe suport ⑨.

Scoaterea din funcțiune a fierului de călcat cu aburi

- 1) Setati regulatorul de temperatură ⑥ pe treapta **min**.
- 2) Scoateți ștecărul din priză.
- 3) Așezați fierul de călcat cu aburi pe suport ⑨ și lăsați-l să se răcească complet.
- 4) Goliți rezervorul de apă prin orificiul de umplere ② și curățați talpa fierului de călcat ⑩ (a se vedea capitolul **Curățarea carcasei și a tălpii fierului de călcat**).
- 5) Așezați fierul de călcat cu aburi din nou pe suport ⑨.

Oprirea automată

Fierul de călcat cu aburi este dotat cu un sistem de oprire automată. Acesta oprește încălzirea fierului de călcat cu aburi dacă fierul nu este mișcat pentru o perioadă de timp:

- Atunci când fierul de călcat este așezat pe talpă **10** și nu este mișcat pentru cca 30 de secunde, sunt emise semnale de avertizare, iar becul de control **7** începe să lumineze intermitent. Încălzirea fierului de călcat cu aburi este oprită automat. Pentru a dezactiva oprirea automată, ridicați fierul de călcat cu aburi și clătinați-l ușor încoace și încolo. Fierul de călcat cu aburi se încălzește din nou.
- Atunci când fierul de călcat cu aburi este așezat pe suport **9** și nu este mișcat pentru cca 8 minute, sunt emise semnale de avertizare, iar becul de control **7** începe să lumineze intermitent. Încălzirea fierului de călcat cu aburi este oprită automat. Pentru a dezactiva oprirea automată, ridicați fierul de călcat cu aburi și clătinați-l ușor încoace și încolo. Fierul de călcat cu aburi se încălzește din nou.

INDICAȚIE

- Oprirea automată nu înlocuiește scoaterea ștecărilor din priză! Aceasta servește numai la reducerea pericolului de incendiu dacă, în mod accidental, fierul de călcat cu aburi nu este oprit.

Sistemul antipicurare

Fierul de călcat cu aburi dispune de un sistem antipicurare care oprește automat jetul de aburi la temperaturi scăzute. Când se întâmplă acest lucru, se aude un „clic”. Reglați în acest caz temperatura potrivită cu ajutorul regulatorului de temperatură **6**. La atingerea acestei temperaturi se continuă procesul de generare a aburului.

INDICAȚIE

- Așteptați până când temperatura setată a fost atinsă și se aprinde becul de control **7** înainte de a apăsa din nou tasta pentru jetul de aburi  **4**. Altfel, din talpa fierului de călcat **10** poate picura apă.

Curățarea

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de curățare, scoateți întotdeauna ștecărul din priză. Există pericol de electrocutare!

PERICOL DE RĂNIRE!

- Înainte de curățare lăsați aparatul să se răcească. În caz contrar există pericol de arsuri!

Curățarea carcasei și a tălpii fierului de călcat

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați substanțe de curățare agresive, abrazive sau chimice. Acestea pot ataca suprafața provocând pagube ireparabile aparatului.
- Curățați carcasa numai cu o lavetă moale, uscată.
- Curățați talpa fierului de călcat **10** cu o lavetă puțin umezită cu apă și cu un detergent delicat, necoroziv.

Funcția de autocurățare

- 1) Umpleți rezervorul de apă până la marcajul **MAX**.
- 2) Introduceți ștecărul în priză.
- 3) Setați regulatorul de temperatură **6** pe treapta **max**.
- 4) Setați regulatorul de aburi **3** la intensitate maximă **●**.
- 5) Lăsați fierul de călcat cu aburi să se încălzească până când becul de control **7** luminează continuu.
- 6) Țineți fierul de călcat cu aburi orizontal deasupra unui lavoar sau a unui vas de colectare.
- 7) Apăsăți tasta **self clean 11** și țineți-o apăsată. În acest timp mișcați puțin fierul de călcat încoace și încolo. Din orificiile de evacuare a aburilor din talpa fierului de călcat **10** ies aburi și apă fierbinte. Astfel sunt eliminate eventualele impurități.
- 8) Eliberați tasta **self clean 11** după consumarea apei din rezervor.
- 9) Uscați bine talpa fierului de călcat **10**. Pentru aceasta, treceți talpa fierului de călcat **10** de mai multe ori peste un prosop sau o bucată de stofă mai veche.
- 10) Înainte de a-l pune deoparte, lăsați fierul de călcat cu aburi să se răcească.

Îndepărtarea calcarului

Funcția automată anticalcar

INDICAȚIE

- Fierul de călcat dispune de o funcție anticalcar integrată, pentru reducerea depunerilor de calcar în timpul călcării cu aburi, precum și pentru prelungirea duratei de funcționare a fierului de călcat cu aburi. Funcția anticalcar nu poate împiedica însă complet procesul natural al depunerii de calcar.
- Pentru a nu afecta funcția anticalcar umpleți rezervorul numai cu apă de la robinet sau cu apă distilată.

Îndepărtarea calcarului de pe fierul de călcat cu aburi

INDICAȚIE

- Fierul de călcat cu aburi este proiectat pentru utilizarea cu apă de la robinet (pentru informații cu privire la utilizarea apei de la robinet a se vedea capitolul **Umplerea rezervorului de apă**). Cu toate acestea este necesară efectuarea periodică a îndepărtării calcarului cu un agent de decalcifiere, pentru a îndepărta reziduurile de calcar și pentru a menține astfel performanța maximă a fierului de călcat cu aburi.
- Frecvența îndepărtării calcarului depinde de gradul de duritate a apei și de gradul de utilizare a aparatului.
Vă recomandăm să îndepărtați calcarul din fierul de călcat cu aburi la fiecare două luni sau imediat ce constatați o reducere a aburului evacuat.
- Pentru îndepărtarea calcarului din fierul de călcat cu aburi vă recomandăm folosirea decalcifiere **DURGOL Universal Bio Schnell-Entkalker (agentul universal ecologic de decalcifiere, cu acțiune rapidă)**.

Pentru a îndepărta calcarul de pe fierul de călcat cu aburi, procedați după cum urmează:

- 1) Scoateți ștecărul din priză. Asigurați-vă că fierul de călcat cu aburi s-a răcit complet.
- 2) Goliți rezervorul de apă al fierului de călcat cu aburi complet într-un lavoar, prin orificiul de umplere ❷.
- 3) Amestecați 150 ml de apă de la robinet cu 150 ml agent de decalcifiere (raport 1:1) și introduceți amestecul în rezervorul de apă.
- 4) Lăsați amestecul să acționeze timp de cca 30 minute.
- 5) Țineți fierul de călcat cu aburi orizontal deasupra unui lavoar sau a unui vas de colectare.
- 6) Apăsăți tasta **self clean** ❶ și țineți-o apăsată. În acest timp mișcați puțin fierul de călcat încoace și încolo, pentru a goli conținutul rezervorului de apă prin orificiile de evacuare a aburilor din talpa fierului de călcat ❶.

- 7) Eliberați tasta **self clean** ⑪ după ce sesizați reducerea cantității de lichid care curge prin orificiile de evacuare a aburilor din talpa fierului de călcat ⑩. Goliți conținutul rezervorului de apă complet într-un lavoar prin orificiul de umplere ② v.

INDICAȚIE

- Efectuați întotdeauna două procese de spălare după îndepărtarea calcarului cu tasta **self clean** ⑪. Folosirea agentului de decalcifiere nu este adecvată dacă nu este urmată de un proces temeinic de spălare a rezervorului cu apă de la robinet.

- 8) Turnați cu paharul gradat ⑫ apă de la robinet până la marcajul **MAX** al rezervorului de apă și repetați pașii 5 până la 7 de două ori. Folosiți numai apă de la robinet pentru cele două procese de spălare, pentru o curățare temeinică a rezervorului de apă.

Depozitarea

- Păstrați aparatul răcit într-un loc curat, lipsit de praf și uscat.

Remediarea defecțiunilor

Problema	Cauza	Soluția
Fierul de călcat cu aburi nu degajă aburi sau doar foarte puțin.	S-a epuizat rezerva de apă de la robinet din fierul de călcat cu aburi.	Umpleți rezervorul cu apă de la robinet (a se vedea capitolul Umplerea rezervorului de apă).
	Depunerile de calcar reduc cantitatea de abur evacuat.	Îndepărtați calcarul din fierul de călcat cu aburi (a se vedea capitolul Îndepărtarea calcarului de pe fierul de călcat cu aburi).
Fierul de călcat cu aburi nu se încălzește.	Fierul de călcat cu aburi nu este conectat sau pornit.	Introduceți ștecărul în priză și setați temperatura dorită cu ajutorul regulatorului de temperatură ⑥.
Fierul de călcat cu aburi nu pornește.	Fierul de călcat cu aburi este defect.	Solicitați repararea fierului de călcat cu aburi de către un specialist calificat (a se vedea capitolul Service).

Date tehnice

Tensiune de alimentare	220 – 240 V ~ (curent alternativ), 50/60 Hz
Consum	2400 W

Eliminarea



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

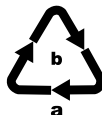
Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Respectați marcajul de pe diferitele materiale și separați-le dacă este cazul. Materialele sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înainte de livrarea.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 368337_2101 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 368337_2101.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 368337_2101

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	38
Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης	38
Πνευματικά δικαιώματα	38
Προβλεπόμενη χρήση	38
Υποδείξεις ασφαλείας	38
Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς	42
Περιγραφή συσκευής	42
Σύμβολα στη συσκευή	43
Πριν από την πρώτη χρήση	43
Πλήρωση δοχείου νερού	43
Σύνδεση και σιδέρωμα	45
Σιδέρωμα με ατμό	46
Σιδέρωμα με ώθηση ατμού	46
Προσωρινή απενεργοποίηση του ατμοσίδηρου	46
Απενεργοποίηση ατμοσίδηρου	46
Αυτόματη απενεργοποίηση	47
Σύστημα διακοπής σταξίματος	47
Καθαρισμός	48
Καθαρισμός του περιβλήματος και του πάτου του σίδηρου	48
Λειτουργία αυτοκαθαρισμού	48
Απομάκρυνση των αλάτων	49
Λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων	49
Απομάκρυνση των αλάτων από το ατμοσίδηρο	49
Αποθήκευση	50
Αποκατάσταση σφαλμάτων	50
Τεχνικά χαρακτηριστικά	51
Απόρριψη	51
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	52
Σέρβις	53
Εισαγωγέας	53

Εισαγωγή

Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα σύγχρονο προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Πνευματικά δικαιώματα

Οι παρούσες οδηγίες διαθέτουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Κάθε ανατύπωση ή επανέκδοση, ακόμη και αποσπασματική, καθώς και η αναπαραγωγή των εικόνων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

Προβλεπόμενη χρήση

Το ατμοσίδηρο προορίζεται αποκλειστικά για το σιδέρωμα ρούχων. Επιτρέπεται να το χρησιμοποιείτε μόνο εντός κλειστών χώρων και σε ιδιωτικά νοικοκυριά. Όλες οι άλλες χρήσεις ισχύουν ως μη σύμφωνες με τους κανονισμούς. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε βιομηχανικούς ή εργοστασιακούς χώρους.

Αποκλείονται αξιώσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από μη προβλεπόμενη χρήση, ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τις πληροφορίες επάνω στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Μια ελαττωματική συσκευή πρέπει να επισκευάζεται εγκαίρως από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή πρέπει να απευθύνεστε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγετε κινδύνους.
- ▶ Αναθέτετε άμεσα την αντικατάσταση βυσμάτων ή καλωδίων δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό, στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή σε άτομα με ανάλογη εξειδίκευση, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Τραβάτε πάντα μόνο από το βύσμα, ποτέ από το καλώδιο.
- ▶ Μην κάμπτετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες και να μην μπορεί κανείς να πατήσει ή να σκοντάψει επάνω σε αυτό.
- ▶ Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, κατά την πλήρωση με νερό βρύσης και μετά από κάθε χρήση.
- ▶ Πριν από την ενεργοποίηση, ξετυλίγεται πάντα εντελώς το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης.
- ▶ Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ατμοσίδερο κοντά σε νερό, το οποίο βρίσκεται σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή σε άλλα δοχεία. Υπάρχει κίνδυνος από την ύπαρξη νερού, ακόμα και όταν η συσκευή είναι εκτός ρεύματος.
- ▶ Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίζετε το ατμοσίδερο σε υγρά και δεν επιτρέπεται να αφήνετε να εισχωρούν υγρά στο περίβλημά του. Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει πάντως υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα του ατμοσίδερου. Το ελαττωματικό ατμοσίδερο επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το ατμοσίδερο σε καμία περίπτωση όταν έχει εμφανείς φθορές, εάν έχει πέσει κάτω ή εάν τρέχει νερό. Πρέπει πρώτα να γίνει επισκευή από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- ▶ Μη συνεχίζετε τη χρήση της συσκευής, εάν η προστασία συστροφής του καλωδίου έχει φθαρεί.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Πρέπει να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα πριν γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό.
- ▶ Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους τυχόν επακόλουθους κινδύνους. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επίβλεψη.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Προσοχή, καυτή επιφάνεια!

- ▶ Πιάνετε το ατμοσίδερο μόνο από τη χειρολαβή όταν είναι ζεστό.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ποτέ μην έχετε τα χέρια σας στο σημείο εκτόξευσης ατμού ή σε καυτά μεταλλικά μέρη.
- ▶ Κατά τη λειτουργία, μην ανοίγετε το στόμιο πλήρωσης για το δοχείο νερού. Αφήστε πρώτα το ατμοσίδereo να κρυώσει και τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Το σίδερο και το καλώδιο σύνδεσής του πρέπει να βρίσκονται μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών κατά την ενεργοποίηση ή το κρύωμα του σιδερού.
- ▶ Το ατμοσίδereo πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Τοποθετείτε το ατμοσίδερο μόνο επάνω σε μία επίπεδη και θερμανθεκτική επιφάνεια. Το ατμοσίδereo πρέπει να είναι σταθερό.
- Εάν θέλετε να αφήσετε το ατμοσίδereo, να το τοποθετείτε μόνο επάνω στην υποδοχή.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητο ένα ατμοσίδereo, το οποίο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος ή ενεργοποιημένο.
- Αποθηκεύετε το ατμοσίδereo μόνο εφόσον έχει κρυώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Εάν οι υποδείξεις περιποίησης στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (σύμβολο ) , τότε δεν επιτρέπεται να το σιδερώσετε. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να το καταστρέψετε.
- Σιδερώνετε μόνο σύμφωνα με τις ρυθμίσεις θερμοκρασίας που αναφέρονται στις υποδείξεις περιποίησης και είναι κατάλληλες για το υλικό. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να φθείρετε τα ρούχα. Εάν δεν γνωρίζετε τις υποδείξεις περιποίησης, τότε ξεκινήστε με την ελάχιστη ρύθμιση θερμοκρασίας.
- Επιτρέπεται να γεμίζετε το δοχείο νερού αποκλειστικά με νερό βρύσης ή απεσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, θα καταστρέψετε το ατμοσίδereo.
- Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε το ατμοσίδereo με διαλυτικά μέσα, οινόπνευμα ή τριβικά καθαριστικά μέσα. Διαφορετικά, μπορεί να το φθείρετε.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς

- Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από τη συσκευασία.
- Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας, ενδεχόμενες μεμβράνες και αυτοκόλλητα.

Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό. Ο παραδοτέος εξοπλισμός αποτελείται από τα ακόλουθα στοιχεία (για εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα):

- Ατμοσίδηρο
- Δοχείο μέτρησης
- Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς ζημιές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Περιγραφή συσκευής

(Για εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- ❶ Ακροφύσιο νερού
- ❷ Στόμιο πλήρωσης για το δοχείο νερού 
- ❸ Ρυθμιστής ατμού
- ❹ Πλήκτρο ώθησης ατμού 
- ❺ Πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού 
- ❻ Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- ❼ Λυχνία ελέγχου
- ❽ Καλώδιο δικτύου με βύσμα και προστασία συστροφής
- ❾ Υποδοχή
- ❿ Πάτος σίδερου
- ⓫ Πλήκτρο **self clean** (λειτουργία αυτοκαθαρισμού)
- ⓬ Δοχείο μέτρησης

Σύμβολα στη συσκευή

Σύμβολο	Επεξήγηση
	Ισχύς (2400 W)
	Ποσότητα συνεχόμενου ατμού (40g/min)
	Πάτος σίδερου με κεραμική επίστρωση
	Self clean (λειτουργία αυτοκαθαρισμού)
	Αυτόματη απενεργοποίηση

Πριν από την πρώτη χρήση

- 1) Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό (βλ. Κεφάλαιο **Πλήρωση δοχείου νερού**).
- 2) Τοποθετήστε το βύσμα σε μία πρίζα που να αντιστοιχεί στην αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου.
- 3) Θέστε τον ρυθμιστή ατμού **3** στην ανώτερη βαθμίδα **●** (μέγιστη ποσότητα ατμού).
- 4) Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **6** στην ανώτερη βαθμίδα **max**. Η λυχνία ελέγχου **7** αναβοσβήνει κόκκινη κατά τη διάρκεια της θέρμανσης. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, ανάβει η λυχνία ελέγχου **7**. Περιμένετε, έως ότου η λυχνία ελέγχου **7** ανάψει.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο ώθησης ατμού  **4** μερικές φορές, ώστε να αρχίσει να εξέρχεται ατμός από τον πάτο του σίδερου **10**.
- 6) Σιδερώστε στη συνέχεια ένα άχρηστο κομμάτι ύφασμα για να εξαλείψετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες από τον πάτο του σίδερου **10**.

Πλήρωση δοχείου νερού

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού γεμίσετε το δοχείο νερού. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

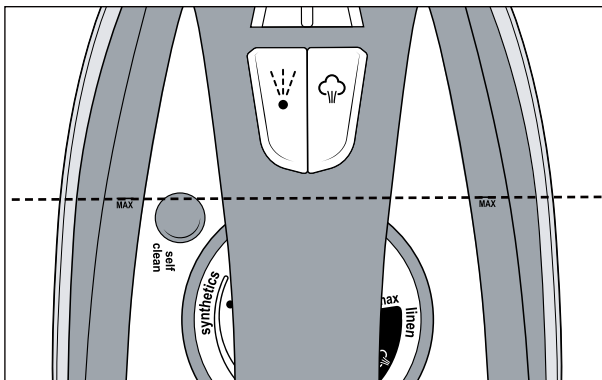
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει, πριν γεμίσετε το δοχείο νερού. Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

► Γεμίζετε το δοχείο νερού αποκλειστικά με νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, θα καταστρέψετε το ατμοσίδηρο.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής θερμοκρασίας **6** βρίσκεται στη θέση **min**.
- 2) Κρατήστε το ατμοσίδηρο λοξά στο χέρι και ανοίξτε το καπάκι του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού  **2**.
- 3) Γεμίστε με το δοχείο μέτρησης **12** το δοχείο νερού  **2** έως το ανώτερο στη σήμανση **MAX** (βλ. Εικ. 1).



Εικ. 1

- 4) Κλείστε το καπάκι του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού  **2**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, είναι προτιμότερο να αναμειζετε το νερό δικτύου με αποσταγμένο νερό. Αλλιώς, τα ακροφύσια εκτόξευσης ατμού μπορεί να γεμίσουν πρόωρα με άλατα. Για την παράταση της άψογης λειτουργίας εκτόξευσης ατμού, αναμίξτε το νερό βρύσης με αποσταγμένο νερό σύμφωνα με τον πίνακα.
- Μπορείτε να μάθετε για τη σκληρότητα του νερού από την τοπική εγκατάσταση ύδρευσης.

Σκληρότητα νερού	Αναλογία αποσταγμένου νερού προς πόσιμο νερό
πολύ μαλακό / μαλακό	0
μέτριο	1 : 1
σκληρό	2 : 1
πολύ σκληρό	3 : 1

Σύνδεση και σιδέρωμα

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

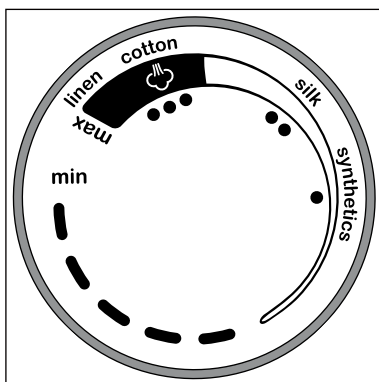
- Εάν οι υποδείξεις φροντίδας στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα , τότε δεν επιτρέπεται να το σιδερώσετε. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να το καταστρέψετε.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Στεγνό σιδέρωμα χωρίς ατμό είναι δυνατό σε όλες τις θερμοκρασίες. Σιδέρωμα με ατμό γίνεται από το σημείο ρύθμισης ●●● στον ρυθμιστή θερμοκρασίας ⑥.

- 1) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
- 2) Ελέγξτε τις υποδείξεις φροντίδας στην ετικέτα του ρούχου και το εάν ενδείκνυται το σιδέρωμα σε αυτό και σε ποια θερμοκρασία.
- 3) Ρυθμίστε την κατάλληλη θερμοκρασία μέσω του ρυθμιστή θερμοκρασίας ⑥ (βλ. Πίνακα κατωτέρω και την Εικ. 2).

Σύμβολο ρυθμιστή θερμοκρασίας ⑥	Θερμοκρασία	Είδος υφάσματος
●	70–120 °C	Συνθετικό
● ●	100–160 °C	Μετάξι, μαλλί
● ● ●	140–210 °C	Βαμβάκι, λινό



Εικ. 2

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά το ζέσταμα, τοποθετείτε το ατμοσίδηρο πάντα στην υποδοχή ⑨. Όταν τοποθετείτε το ατμοσίδηρο κατά τη διάρκεια της θέρμανσης στον πάτο του σίδηρου ⑩ και δεν το μετακινείτε, μετά από 30 δευτερόλεπτα ενεργοποιείται η αυτόματη απενεργοποίηση και η συσκευή σταματάει το ζέσταμα (βλέπε Κεφάλαιο **Αυτόματη απενεργοποίηση**).

- Η λυχνία ελέγχου ⑦ αναβοσβήνει κόκκινη κατά τη διάρκεια της θέρμανσης. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, ανάβει η λυχνία ελέγχου ⑦.
- Για να υγράνετε τα πλυμένα ρούχα, πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού  ⑤. Αυτή η λειτουργία ενδείκνυται για πολύ στεγνά και τσαλακωμένα ρούχα.

Σιδέρωμα με ατμό

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας ⑥ πρέπει να έχει στραφεί τουλάχιστον έως το σημείο ρύθμισης ●●●. Αλλιώς, δεν μπορεί να δημιουργηθεί ατμός.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή ένταση ατμού με τον ρυθμιστή ατμού ③ (○ = καθόλου ατμός, ● = μέγιστη ποσότητα ατμού).

Σιδέρωμα με ώθηση ατμού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας ⑥ πρέπει να έχει στραφεί τουλάχιστον έως το σημείο ρύθμισης ●●●. Αλλιώς, δεν μπορεί να δημιουργηθεί ατμός. Για να δημιουργήσετε τη μέγιστη ποσότητα ατμού, ο ρυθμιστής ατμού ③ πρέπει να ρυθμιστεί στην ανώτερη βαθμίδα ●.
- Η ώθηση ατμού ενδείκνυται ειδικά για το ίσιωμα σε δύσκολα προσβάσιμα σημεία των ρούχων.

- 1) Σηκώστε λίγο το ατμοσίδερο.
- 2) Πιέστε για μία ώθηση ατμού το σχετικό πλήκτρο ώθησης ατμού  ④.

Προσωρινή απενεργοποίηση του ατμοσίδερου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητο ένα ατμοσίδερο, το οποίο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος ή ενεργοποιημένο.

- 1) Θέστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας ⑥ στη βαθμίδα **min**.
- 2) Τοποθετήστε το ατμοσίδερο μόνο επάνω στην υποδοχή ⑨.

Απενεργοποίηση ατμοσίδερου

- 1) Θέστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας ⑥ στη βαθμίδα **min**.
- 2) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
- 3) Τοποθετήστε το ατμοσίδερο μόνο επάνω στην υποδοχή ⑨ και αφήστε το να κρυώσει εντελώς.

4) Αδειάστε το δοχείο νερού μέσω του στομίου πλήρωσης **2** και καθαρίστε τον πάτο του σίδερου **10** (βλέπε Κεφάλαιο **Καθαρισμός του περιβλήματος και του πάτου του σίδερου**).

5) Τοποθετήστε πάλι το ατμοσίδηρο στην υποδοχή **9**.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Το ατμοσίδηρο είναι εξοπλισμένο με μια λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης. Αυτή η λειτουργία σταματάει τη θέρμανση του ατμοσίδερου εάν αυτό δεν μετακινηθεί για συγκεκριμένο χρόνο:

- Όταν το ατμοσίδηρο βρίσκεται στον πάτο του σίδερου **10** και δεν μετακινηθεί για περ. 30 δευτερόλεπτα, ακούγονται σήματα προειδοποίησης και η λυχνία ελέγχου **7** αρχίζει να αναβοσβήνει. Η θέρμανση του ατμοσίδερου σταματάει αυτόματα. Για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη απενεργοποίηση, σηκώστε το ατμοσίδηρο και κουνήστε το λίγο πέρα-δώθε. Το ατμοσίδηρο αρχίζει πάλι να ζεσταίνεται.
- Όταν το ατμοσίδηρο βρίσκεται στην υποδοχή **9** και δεν μετακινηθεί για περ. 8 δευτερόλεπτα, ακούγονται σήματα προειδοποίησης και η λυχνία ελέγχου **7** αρχίζει να αναβοσβήνει. Η θέρμανση του ατμοσίδερου σταματάει αυτόματα. Για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη απενεργοποίηση, σηκώστε το ατμοσίδηρο και κουνήστε το λίγο πέρα-δώθε. Το ατμοσίδηρο αρχίζει πάλι να ζεσταίνεται.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η αυτόματη απενεργοποίηση δεν αντικαθιστά την αποσύνδεση του βύσματος από την πρίζα! Εξυπηρετεί αποκλειστικά στη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, εάν το ατμοσίδηρο δεν απενεργοποιηθεί κατά λάθος.

Σύστημα διακοπής σταξίματος

Το ατμοσίδηρο διαθέτει σύστημα διακοπής του σταξίματος με τη βοήθεια του οποίου απενεργοποιείται αυτόματα η ώθηση ατμού σε χαμηλές θερμοκρασίες. Όταν συμβεί αυτό ακούγεται ένας ήχος «κλικ». Ρυθμίστε στη συνέχεια με τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **6** την ενδεδειγμένη θερμοκρασία. Μόλις αυτή επιτευχθεί, η παραγωγή ατμού συνεχίζεται.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Περιμένετε μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία και η λυχνία ελέγχου **7** να ανάψει, προτού πατήσετε ξανά το πλήκτρο ώθησης ατμού  **4**. Αλλιώς, μπορεί να τρέξει νερό από τον πάτο του σίδερου **10**.

Καθαρισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα δικτύου.
Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

Καθαρισμός του περιβλήματος και του πάτου του σίδερου

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε άγρια, τριβικά και χημικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να βλάψουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες βλάβες στη συσκευή.
- Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τον πάτο του σίδερου **10** με ένα ελαφρώς νωπό πανί και ένα απαλό απορρυπαντικό που δεν προκαλεί τριβή.

Λειτουργία αυτοκαθαρισμού

- 1) Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι τη σήμανση **MAX**.
- 2) Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.
- 3) Θέστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **6** στη βαθμίδα **max**.
- 4) Θέστε τον ρυθμιστή ατμού **3** στην ανώτερη βαθμίδα **●**.
- 5) Αφήστε το ατμοσίδηρο να ζεσταθεί, έως ότου η λυχνία ελέγχου **7** να ανάβει συνεχώς.
- 6) Κρατήστε το ατμοσίδηρο σε οριζόντια θέση επάνω από έναν νιπτήρα ή μια λεκάνη.
- 7) Πατήστε το πλήκτρο **self clean 11** και κρατήστε το πατημένο. Μετακινήστε το ατμοσίδηρο λίγο πέρα - δώθε. Εξέρχεται ατμός και βραστό νερό από τις σπές εξόδου ατμού στον πάτο του σίδερου **10**. Τυχόν υπάρχουσες ακαθαρσίες αποπλένονται και εκρέουν προς τα έξω.
- 8) Αφήστε το πλήκτρο **self clean 11** ελεύθερο, μόλις αδειάσει το νερό από το δοχείο νερού.
- 9) Στεγνώστε καλά τον πάτο του σίδερου **10**. Για τον σκοπό αυτό, περάστε τον πάτο του σίδερου **10** μερικές φορές πέρα - δώθε πάνω σε ένα πανί ή σε ένα παλιό κομμάτι ύφασμα.
- 10) Αφήστε το ατμοσίδηρο να κρυώσει, πριν το αποθηκεύσετε.

Απομάκρυνση των αλάτων

Λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το ατμοσίδερο διαθέτει μια ενσωματωμένη λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων για τη μείωση των εναποθέσεων αλάτων κατά τη διάρκεια του σιδερώματος με ατμό και συνεπώς για την επιμήκυνση της διάρκειας ζωής του ατμοσίδερου. Η λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων δεν μπορεί ωστόσο να εμποδίσει πλήρως τη φυσική διαδικασία της εναπόθεσης αλάτων.
- Για να μην παρεμποδίζεται η λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων, γεμίστε το δοχείο νερού αποκλειστικά με νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό.

Απομάκρυνση των αλάτων από το ατμοσίδερο

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το ατμοσίδερο έχει κατασκευαστεί για χρήση με νερό βρύσης (για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση νερού βρύσης δείτε το Κεφάλαιο **Πλήρωση δοχείου νερού**). Είναι, όμως, απαραίτητη τακτικά μια αφαίρεση των αλάτων από τον θάλαμο ατμού με ένα προϊόν απομάκρυνσης των αλάτων, για την αφαίρεση υπολειμμάτων αλάτων και συνεπώς τη διατήρηση της μέγιστης απόδοσης του ατμοσίδερου.
- Η συχνότητα της απομάκρυνσης των αλάτων εξαρτάται από τον βαθμό σκληρότητας του νερού και από τη χρήση της συσκευής. Σας συστήνουμε να απομακρύνετε τα άλατα από το ατμοσίδερο τουλάχιστον κάθε δύο μήνες ή μόλις διαπιστώνετε μειωμένη εκτόξευση ατμού.
- Για την απομάκρυνση των αλάτων από το ατμοσίδερο συστήνουμε το προϊόν απομάκρυνσης αλάτων **DURGOL Universal Bio Schnell-Entkalker** (βιολογικό προϊόν απομάκρυνσης των αλάτων).

Για την απομάκρυνση των αλάτων από το ατμοσίδερο, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- 1) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το ατμοσίδερο έχει κρυώσει καλά.
- 2) Αδειάστε εντελώς το δοχείο νερού του ατμοσίδερου μέσω του στομίου πλήρωσης **2** σε μια λεκάνη.
- 3) Αναμείξτε 150 ml νερό βρύσης με 150 ml προϊόν απομάκρυνσης αλάτων (αναλογία 1:1) και βάλτε το μείγμα στο δοχείο νερού.
- 4) Αφήστε το μείγμα να δράσει περ. για 30 λεπτά.
- 5) Κρατήστε το ατμοσίδερο σε οριζόντια θέση επάνω από έναν νιπτήρα ή μια λεκάνη.
- 6) Πατήστε το πλήκτρο **self clean 11** και κρατήστε το πατημένο. Μετακινήστε το ατμοσίδερο λίγο πέρα - δώθε ώστε το περιεχόμενο του δοχείου νερού να εξέλθει από τις οπές εξόδου ατμού στον πάτο του σίδερου **10**.

- 7) Αφήστε το πλήκτρο **self clean 11** ελεύθερο, μόλις εξέρχεται αισθητά λιγότερο υγρό από τις οπές εξόδου ατμού στον πάτο του σίδηρου **10**. Αδειάστε το υπόλοιπο περιεχόμενο του δοχείου νερού μέσω του στομίου πλήρωσης **2** εντελώς σε έναν νιπτήρα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Μετά την απομάκρυνση των αλάτων από το ατμοσίδηρο πραγματοποιείτε πάντα δύο διαδικασίες έκπλυσης με το πλήκτρο **self clean 11**. Χωρίς επακόλουθη, σχολαστική έκπλυση του δοχείου νερού με νερό βρύσης, δεν ενδείκνυται χρήση του προϊόντος απομάκρυνσης αλάτων.

- 8) Γεμίστε με το δοχείο μέτρησης **12** νερό βρύσης έως τη σήμανση **MAX** στο δοχείο νερού και επαναλάβετε τα βήματα 5 έως 7 σε δύο στάδια. Για τις δύο διαδικασίες έκπλυσης χρησιμοποιείτε μόνο νερό βρύσης για τη σχολαστική έκπλυση του δοχείου νερού.

Αποθήκευση

- Φυλάτε τη συσκευή αφού κρυώσει σε έναν καθαρό και στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

Αποκατάσταση σφαλμάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το ατμοσίδηρο δε βγάζει ή βγάζει ελάχιστο ατμό προς τα έξω.	Το απόθεμα νερού στο ατμοσίδηρο έχει εξαντληθεί.	Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό βρύσης (βλ. Κεφάλαιο Πλήρωση δοχείου νερού).
	Οι εναποθέσεις αλάτων μειώνουν την εκτόξευση ατμού.	Απομακρύνετε τα άλατα από το ατμοσίδηρο (βλ. Κεφάλαιο Απομάκρυνση των αλάτων από το ατμοσίδηρο).
Το ατμοσίδηρο δεν ζεσταίνεται.	Το ατμοσίδηρο δεν είναι συνδεδεμένο ή ενεργοποιημένο.	Τοποθετήστε το βύσμα στην πρίζα και ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με τον ρυθμιστή θερμοκρασίας 6 .
Το ατμοσίδηρο δεν ενεργοποιείται.	Το ατμοσίδηρο είναι ελαττωματικό.	Το ατμοσίδηρο πρέπει να επισκευαστεί από εξειδικευμένο προσωπικό (βλέπε Κεφάλαιο Σέρβις).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση τροφοδοσίας	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50/60 Hz
Κατανάλωση ενέργειας	2400 W

Απόρριψη



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

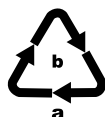
Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοιντικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με την αρμόδια εγκατάσταση διάθεσης απορριμμάτων.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.



Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (β) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.
Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του
πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της
κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη
αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλ-
μα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε
(κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς.
Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη
αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού
βρίσκεται η έλλειψη και πότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο
ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον
ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει:
Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του
χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει
και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμε-
νες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποι-
ούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης,
τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγ-
χθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν
καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά
και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα
εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα
εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή
χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται
επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης
και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση
πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική
και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατά-
λληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από
το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 368337_2101 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά** ή **με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 368337_2101 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 368337_2101

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	56
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	56
Urheberrecht	56
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	56
Sicherheitshinweise	56
Lieferumfang und Transportinspektion	60
Gerätebeschreibung	60
Symbole am Gerät	61
Vor dem ersten Gebrauch	61
Wassertank befüllen	61
Anschließen und Bügeln	63
Dampfbügeln	64
Bügeln mit Dampfstoß	64
Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen	64
Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen	64
Automatische Abschaltung	65
Anti-Tropfsystem	65
Reinigung	66
Gehäuse und Bügelsohle reinigen	66
Selbstreinigungsfunktion	66
Entkalkung	67
Anti-Kalk-Funktion	67
Dampfbügeleisen entkalken	67
Aufbewahrung	68
Fehlerbehebung	68
Technische Daten	69
Entsorgung	69
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	70
Service	71
Importeur	71

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Der Stecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

VERLETZUNGSGEFAHR!



Vorsicht, heiße Oberfläche!

- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Dampfbügeleisen muss stabil stehen.
- Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.

⚠ BRANDGEFAHR!

- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Lieferumfang und Transportinspektion

- Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang. Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten (Abbildungen siehe Ausklappseite):

- Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Wasserdüse
- ❷ Einfüllöffnung für den Wassertank 
- ❸ Dampfreger
- ❹ Taste für den Dampfstoß 
- ❺ Taste für Sprühfunktion 
- ❻ Temperaturregler
- ❼ Kontrollleuchte
- ❽ Netzkabel mit Netzstecker und Knickschutz
- ❾ Sockel
- ❿ Bügelsohle
- ⓫ Taste **self clean** (Selbstreinigungsfunktion)
- ⓬ Messbecher

Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Leistung (2400 W)
	Dauerdampfmenge (40g/min)
	Keramikbeschichtete Bügelsohle
	Self Clean (Selbstreinigungsfunktion)
	Automatische Abschaltung

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- 3) Stellen Sie den Dampfgregler **3** auf die höchste Stufe **●** (maximaler Dampf).
- 4) Drehen Sie den Temperaturregler **6** auf die höchste Stufe **max**. Die Kontrollleuchte **7** blinkt während des Aufheizens. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die Kontrollleuchte **7**. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte **7** leuchtet.
- 5) Betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß  **4** einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle **10** austritt.
- 6) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle **10** zu beseitigen.

Wassertank befüllen

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie den Wassertank befüllen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie den Wassertank befüllen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Temperaturregler **6** auf Position **min** steht.
- 2) Halten Sie das Bügeleisen schräg in der Hand und öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank  **2**.
- 3) Befüllen Sie mit dem Messbecher **12** den Wassertank  **2** bis höchstens zur Markierung **MAX** (siehe Abb. 1).

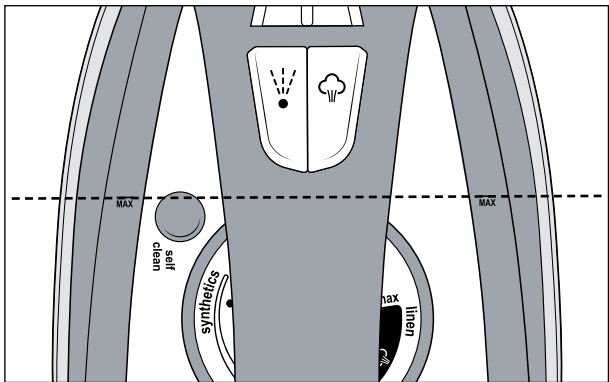


Abb. 1

- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank  **2**.

HINWEIS

- Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken. Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.
- Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Anschließen und Bügeln

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.

HINWEIS

- Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen. Dampfbügeln ist erst ab dem Einstellbereich ●●● am Temperaturregler **6** möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.
- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatur mit dem Temperaturregler **6** ein (siehe Tabelle unten und Abb. 2).

Symbol Temperaturregler 6	Temperatur	Stoffart
●	70–120 °C	Synthetik
● ●	100–160 °C	Seide, Wolle
● ● ●	140–210 °C	Baumwolle, Leinen

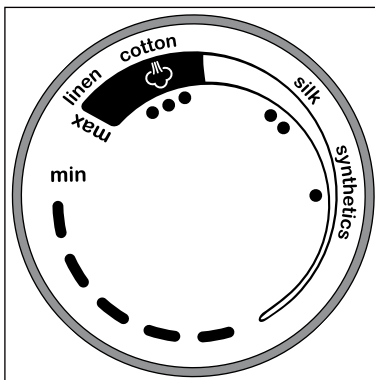


Abb. 2

HINWEIS

- Stellen Sie das Dampfbügeleisen während des Aufheizens immer auf den Sockel **9**. Wenn Sie das Dampfbügeleisen während des Aufheizens auf die Bügelsohle **10** stellen und nicht bewegen, wird nach ca. 30 Sekunden die automatische Abschaltung aktiviert und das Gerät stoppt das Heizen (siehe Kapitel **Automatische Abschaltung**).

- Die Kontrollleuchte **7** blinkt während des Aufheizens. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die Kontrollleuchte **7**.
- Zum Befeuchten der Wäsche drücken Sie auf die Taste für die Sprühfunktion  **5**. Diese Funktion ist für sehr trockene, stark knitterige Wäsche geeignet.

Dampfbügeln

HINWEIS

- ▶ Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich ●●● gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.
- Stellen Sie mit dem Dampfbügelregler **3** die gewünschte Dampfstärke ein (○ = kein Dampf, ● = maximaler Dampf).

Bügeln mit Dampfstoß

HINWEIS

- ▶ Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich ●●● gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden. Um die maximale Dampfmenge zu erzeugen, muss der Dampfbügelregler **3** auf die höchste Stufe ● gestellt werden.
- ▶ Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

- 1) Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an.
- 2) Drücken Sie für einen Dampfstoß die Taste für den Dampfstoß  **4**.

Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **min**.
- 2) Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf dem Sockel **9** ab.

Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **min**.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 3) Stellen Sie das Dampfbügeleisen auf dem Sockel **9** ab und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- 4) Leeren Sie den Wassertank über die Einfüllöffnung **2** und reinigen Sie die Bügelsohle **10** (siehe Kapitel **Gehäuse und Bügelsohle reinigen**).
- 5) Stellen Sie das Dampfbügeleisen wieder auf den Sockel **9**.

Automatische Abschaltung

Das Dampfbügeleisen ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Diese stoppt das Heizen des Dampfbügeleisens, wenn es für eine bestimmte Zeit nicht bewegt wird:

- Wenn das Bügeleisen auf der Bügelsohle ⑩ steht und es für ca. 30 Sekunden nicht bewegt wird, ertönen Warnsignale und die Kontrollleuchte ⑦ fängt an zu blinken. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird automatisch gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.
- Wenn das Dampfbügeleisen auf dem Sockel ⑨ steht und für ca. 8 Minuten nicht bewegt wird, ertönen Warnsignale und die Kontrollleuchte ⑦ fängt an zu blinken. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird automatisch gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.

HINWEIS

- Die automatische Abschaltung ersetzt nicht das Ziehen des Netzsteckers! Sie dient lediglich der Reduzierung der Brandgefahr, wenn das Dampfbügeleisen versehentlich nicht ausgeschaltet wird.

Anti-Tropfsystem

Das Dampfbügeleisen verfügt über ein Anti-Tropfsystem, mit dessen Hilfe der Dampfstoß bei niedrigen Temperaturen automatisch abgeschaltet wird. Wenn dies geschieht, ist ein Klick-Geräusch zu hören. Stellen Sie dann mit dem Temperaturregler ⑥ die geeignete Temperatur ein. Sobald diese erreicht ist, wird die Dampferzeugung fortgesetzt.

HINWEIS

- Warten Sie, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist und die Kontrollleuchte ⑦ leuchtet, bevor Sie wieder die Taste für den Dampfstoß  ④ betätigen. Ansonsten kann Wasser aus der Bügelsohle ⑩ tropfen.

Reinigung

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

Gehäuse und Bügelsohle reinigen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsohle ⑩ mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.

Selbstreinigungsfunktion

- 1) Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung **MAX**.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 3) Stellen Sie den Temperaturregler ⑥ auf Stufe **max**.
- 4) Stellen Sie den Dampfbügelregler ③ auf auf die höchste Stufe ●.
- 5) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte ⑦ durchgehend leuchtet.
- 6) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder eine Auffangschüssel.
- 7) Drücken Sie die Taste **self clean** ⑪ und halten Sie diese gedrückt. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Dampf und kochendes Wasser tritt aus den Dampfaustrittslöchern in der Bügelsohle ⑩ aus. Eventuell vorhandene Verunreinigungen werden dabei herausgespült.
- 8) Lassen Sie die Taste **self clean** ⑪ los, sobald das Wasser im Wassertank aufgebraucht ist.
- 9) Trocknen Sie die Bügelsohle ⑩ gründlich. Führen Sie dazu die Bügelsohle ⑩ einige Male über ein Handtuch oder altes Stück Stoff hin und her.
- 10) Lassen Sie das Dampfbügeleisen abkühlen, bevor Sie es zur Seite stellen.

Entkalkung

Anti-Kalk-Funktion

HINWEIS

- Das Bügeleisen verfügt über eine integrierte Anti-Kalk-Funktion, um Kalkablagerungen während des Dampfbügelns zu reduzieren und somit die Lebensdauer des Dampfbügeleisens zu verlängern. Die Anti-Kalk-Funktion kann jedoch den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.
- Um die Anti-Kalk-Funktion nicht zu beeinträchtigen, befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mit Leitungswasser oder mit destilliertem Wasser.

Dampfbügeleisen entkalken

HINWEIS

- Das Dampfbügeleisen ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt (für Informationen zur Verwendung von Leitungswasser siehe Kapitel **Wassertank befüllen**). Es ist jedoch notwendig regelmäßig eine Entkalkung der Dampfkammer mit einem Entkalkungsmittel durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen und somit das maximale Leistungsvermögen des Dampfbügeleisens zu erhalten.
- Die Häufigkeit der Entkalkung ist abhängig vom Härtegrad des Wassers und von der Gerätenutzung.
Wir empfehlen, das Dampfbügeleisen mindestens alle zwei Monate zu entkalken oder sobald Sie einen verringerten Dampfausstoß feststellen.
- Wir empfehlen zur Entkalkung des Dampfbügeleisens die Verwendung des Entkalkungsmittels **DURGOL Universal Bio Schnell-Entkalker**.

Um das Dampfbügeleisen zu entkalken, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Vergewissern Sie sich, dass das Dampfbügeleisen vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Leeren Sie den Wassertank des Dampfbügeleisens über die Einfüllöffnung **2** vollständig in ein Spülbecken aus.
- 3) Mischen Sie 150 ml Leitungswasser mit 150 ml Entkalkungsmittel (Verhältnis 1:1) und geben Sie die Mischung in den Wassertank.
- 4) Lassen Sie die Mischung ca. 30 Minuten einwirken.
- 5) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder über eine Auffangschüssel.
- 6) Drücken Sie die Taste **self clean 11** und halten Sie diese gedrückt. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her, damit der Inhalt des Wassertanks aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle **10** austritt.

- 7) Lassen Sie die Taste **self clean** ⑪ los, sobald merklich weniger Flüssigkeit aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle ⑩ austritt. Leeren Sie den restlichen Inhalt des Wassertanks über die Einfüllöffnung ② vollständig in ein Spülbecken aus.

HINWEIS

- Führen Sie nach der Entkalkung des Dampfbügeleisens immer zwei Spülvorgänge mit der Taste **self clean** ⑪ durch. Ohne eine anschließende, gründliche Spülung des Wassertanks mit Leitungswasser ist die Verwendung des Entkalkungsmittels nicht geeignet.

- 8) Füllen Sie mit dem Messbecher ⑫ Leitungswasser bis zur Markierung **MAX** in den Wassertank und wiederholen Sie die Schritte 5 bis 7 in zwei Durchgängen. Benutzen Sie für die beiden Spülvorgänge nur Leitungswasser, um den Wassertank gründlich auszuspülen.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das abgekühlte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus.	Der Vorrat an Leitungswasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft.	Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser (siehe Kapitel Wassertank befüllen).
	Kalkablagerungen mindern den Dampfausstoß.	Entkalken Sie das Dampfbügeleisen (siehe Kapitel Dampfbügeleisen entkalken).
Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht.	Das Dampfbügeleisen ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler ⑥ die gewünschte Temperatur ein.
Das Dampfbügeleisen lässt sich nicht einschalten.	Das Dampfbügeleisen ist defekt.	Lassen Sie das Dampfbügeleisen von qualifiziertem Fachpersonal reparieren (siehe Kapitel Service).

Technische Daten

Versorgungsspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	2400 W

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

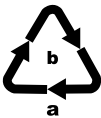
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Materialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Materialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 368337_2101) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 368337_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 368337_2101

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 08/2021 · Ident.-No.: SDBB2400A1-052021-3

IAN 368337_2101